





Austauschanleitung Entriegelungsgehäuse der Bühne Unistage

Replacement Instructions for the Release Housing of the Unistage Platform

Nr.		Art.Nr / Item No.	Beschreibung /Description
1		99365	Spannstift/Spannhülse, 5x30 mm <i>Spring pin / roll pin, 5x30 mm</i>
2		99360	Druckfeder D=17x58 mm <i>Compression spring Ø17x58 mm</i>
3		99345	Entriegelungsbolzen <i>release pin</i>
4		99340	Entriegelungsgehäuse <i>release housing</i>

A



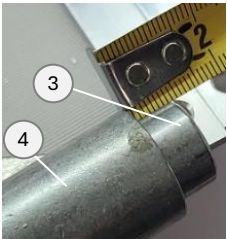
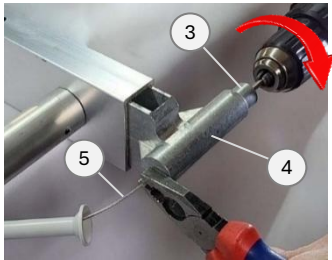
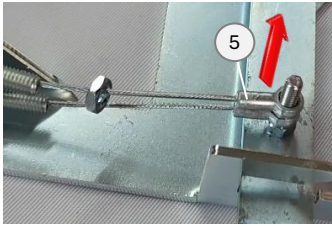
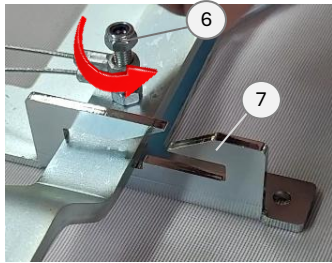
Das Bühnenpodest umdrehen und mit der Oberseite nach unten auf die Bühnenplatte legen.
Den Bühnenbeschlag auf eine Höhe von 40 cm einstellen.
Anschließend die Sechskantschraube M10×70 entfernen. Benötigtes Werkzeug: 2 × Gabelschlüssel SW 17
*Turn the stage platform over and place it upside down on the stage deck.
Adjust the stage fitting to a height of 40 cm.
Then remove the M10×70 hexagon bolt (item 5). Required tools: 2 × open-ended spanners, SW 17*

B



Beschlag entnehmen:
Zum Entnehmen des Beschlags richten Sie diesen zunächst auf und klappen die Seitenarme auf die Bühnenplatte. Anschließend entriegeln Sie den Beschlag, drehen ihn schräg in Richtung Podest und nehmen ihn vorsichtig heraus.
To remove the fitting, first bring it into an upright position and fold the side arms onto the stage plate. Then unlock the fitting, turn it diagonally toward the platform, and carefully remove it.

C (Unistage Profi)



Entfernen der Verriegelung / des Bowdenzugs Unistage Profi

Demontage:

Bowdenzugmutter (6) von der Grundplatte (7) abschrauben. Bowdenzug (5) vollständig entfernen. Bowdenzug (5) mit einer Flachzange festhalten. Entriegelungsbolzen (3) mit einem Inbusschlüssel **SW4** vollständig herausdrehen.

Montage:

Beim Einbau den Entriegelungsbolzen (3) eindrücken.

Wichtig:

Der Entriegelungsbolzen muss **10 mm** aus dem Entriegelungsgehäuse (4) herausragen.

Funktionstest:

Der Entriegelungsbolzen (3) muss leichtgängig sein und beim Betätigen vollständig im Entriegelungsgehäuse (4) verschwinden.

Achtung: Ein Überstand des Entriegelungsbolzens (3) im eingedrückten Zustand weist auf eine Fehlmontage hin.

Removal of the locking mechanism / Bowden cable – Unistage Profi

Disassembly:

Unscrew the Bowden cable nut (6) from the base plate (7). Completely remove the Bowden cable (5). Hold the Bowden cable (5) with flat-nose pliers. Fully unscrew the release bolt (3) using a hex key (Allen key) size SW 4.

Assembly:

When installing, press in the release bolt (3).

Important:

The release pin must protrude 10 mm from the release housing (4).

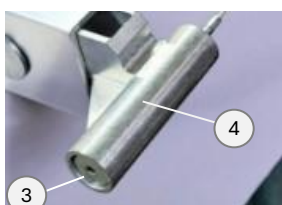
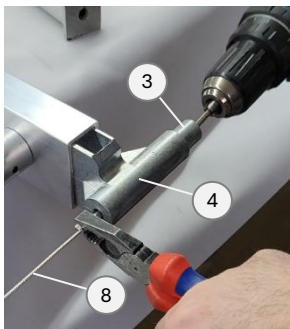
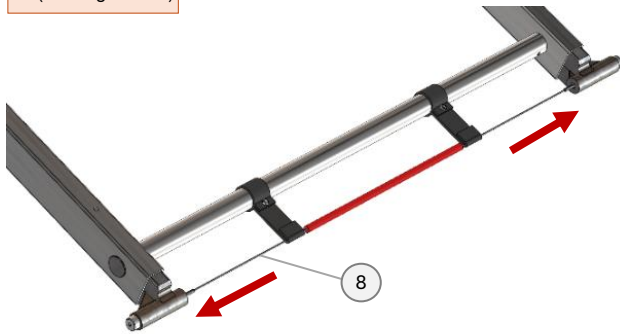
Functional test:

The release bolt (3) must move smoothly and must fully retract into the release housing (4) when actuated.

Warning:

Any protrusion of the release bolt (3) in the pressed-in position indicates incorrect assembly.

C (Unistage Basis)



Entfernen der Verriegelung / des Bowdenzugs Unistage Basis:

Bowdenzug (8) mit einer Flachzange festhalten.

Entriegelungsbolzen (3) mit einem Inbusschlüssel **SW 4** vollständig herausdrehen.

Montage:

Bei der Rückmontage darauf achten, dass der Entriegelungsbolzen (3) mit einem Inbusschlüssel **SW 4** leicht eingezogen ist.

Funktionstest:

Der Entriegelungsbolzen (3) muss leichtgängig sein und beim Betätigen vollständig im Entriegelungsgehäuse (4) verschwinden.

Achtung: Ein Überstand des Entriegelungsbolzens im eingedrückten Zustand weist auf eine Fehlmontage hin.

Removing the locking mechanism / Bowden cable (Unistage base):

Secure the Bowden cable (5) with pipe pliers.

Unscrew the release pin (3) using a 4 mm Allen key.

Assembly:

When reinstalling, ensure that the release pin protrudes no more than 10 mm from the release housing (4).

Functional test:

The release pin (3) must move freely.

When actuated, it must retract completely into the release housing (4).

Caution:

If the release pin protrudes while in the pressed-in position, this indicates incorrect assembly.

D



Benötigtes Werkzeug

Für die weitere Demontage des Entriegelungsgehäuses (4) werden benötigt: 1 Hammer und 1 Bolzen oder Austreiber mit $\varnothing < 5 \text{ mm}$

Demontage

Den Beschlag gemäß der Abbildung ausrichten.

Anschließend die Spannhülse 5×30 mithilfe von Bolzen und Hammer austreiben.

Nachdem die Spannhülse (1) vollständig ausgetrieben wurde, kann der Bolzen (9) in Pfeilrichtung herausgezogen werden.

Das Entriegelungsgehäuse (4) lässt sich nun ebenfalls in Pfeilrichtung entnehmen.

Montage

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Required tools

For further disassembly of the release housing (4), the following tools are required: 1 hammer and 1 pin or drift with a diameter of $< 5 \text{ mm}$.

Disassembly

Align the fitting as shown in the illustration.

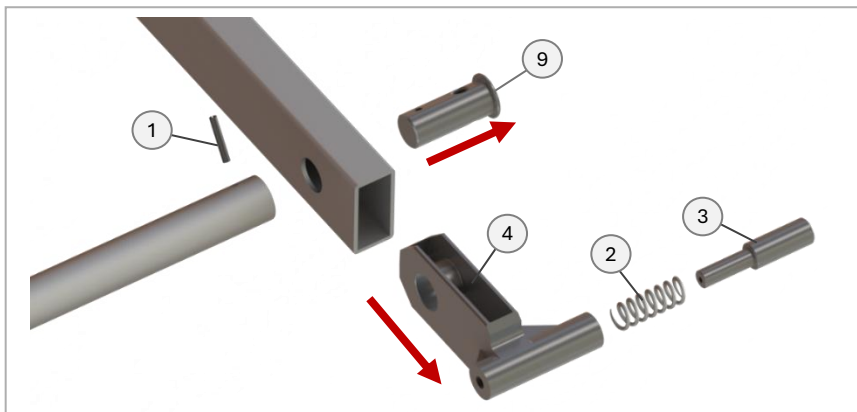
Then drive out the tension sleeve 5×30 using the pin and hammer.

Once the tension sleeve (1) has been completely driven out, the pin (9) can be pulled out in the direction indicated by the arrow.

The release housing (4) can then also be removed in the direction indicated by the arrow.

Assembly

Reassembly is carried out in the reverse order.



Wichtige Hinweise

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller freigegebene Originalersatzteile für dieses Produkt.

Befolgen Sie die Anleitung Schritt für Schritt und halten Sie die angegebene Reihenfolge ein.

Wenden Sie keine Gewalt an. Bauteile müssen sich ohne übermäßigen Kraftaufwand lösen oder einsetzen lassen.

Führen Sie nach dem Zusammenbau einen Sicht- und Funktionstest durch.

Haftung und Gewährleistung

Der Austausch der Bauteile erfolgt auf eigene Verantwortung des Kunden.

Für Schäden, die durch unsachgemäße Montage, fehlerhafte Installation, Nichtbeachtung dieser Anleitung oder die Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Der Hersteller haftet ebenfalls nicht für Schäden oder Folgeschäden, die durch die Verwendung falscher, fehlerhafter oder nicht freigegebener Teile verursacht werden.

Entsorgung

Entsorgen Sie ausgewechselte Bauteile sowie Reinigungsabfälle gemäß den jeweils geltenden örtlichen Umwelt- und Entsorgungsvorschriften.

Servicekontakt

Bei Fragen, Problemen oder Abweichungen wenden Sie sich bitte vor der Fortsetzung der Arbeiten an den Hersteller.

Important Notes

Use only original spare parts approved by the manufacturer for this product.

Follow the instructions step by step and in the specified order.

Do not use excessive force. Components must be removable and installable without undue effort.

After reassembly, perform a visual inspection and a functional test.

Liability and Warranty

Replacement of components is carried out at the customer's own responsibility.

The manufacturer assumes no liability for damages resulting from improper assembly, incorrect installation, failure to follow this instruction manual, or the use of non-approved spare parts.

The manufacturer shall also not be liable for damages or consequential damages caused by the use of incorrect, defective, or non-approved parts.

Disposal

Dispose of replaced parts and cleaning waste in accordance with the applicable local environmental and disposal regulations.

Service Contact

In the event of questions, problems, or deviations, contact the manufacturer before continuing with the work.

